

DEKLARACJA CELNA EKSPORTOWO-IMPORTOWA DLA TOWARÓW, KTÓRE SĄ WŁASNOŚCIĄ WOJSK
 IMPORT/EKSPORT CUSTOMS DECLARATION FOR GOODS WHICH ARE THE PROPERTY OF FORCES

Egzemplarz Nr / Copy No.

Nr kolejny / Serial No.

Środek transportu / Mode of transport

Numer rejestracyjny lub identyfikacyjny pojazdów, barek, wagonów itp.

środków transportu

Registration (identification) number of vehicles, barges, railway cars etc.

Nazwa i adres przedsiębiorcy przewozowego

Name and address of transporter

Dokument ten jest ważny do

This document is valid until

Polecenie wyjazdu Nr / Reference No.

Nazwa i adres nadawcy / Name and address of consignor

Nazwa i adres odbiorcy / Name and address of consignee

Miejsce przeznaczenia / Destination

Plombowane / Nie plombowane(*). Gdy plombowane: numery plomb, liczba plomb oraz upoważnienie plombowania wpisane będzie poniżej w kolumnie (e). / Sealed/ Not sealed (*).
 When sealed: seal numbers, quantity and sealing authority will be shown in the column (e) below.

Liczba - cyframi i słownie - oraz opis opakowań Number (in figures and words) and description of packages (a)	Znaki i numery opakowań Marks and numbers of packages (b)	Opis towarów Description of goods (c)	Waga - cyframi i słownie - Brutto - Netto(*) w kg Weight - in figures and words - Gross - Net (*) (kg) (d)	Uwagi Numer plomb Remarks Seal numbers (e)

Ja
 |
 (Imię i nazwisko / Name in full)

zaświadczam, że transportowana
 przesyłka opisana w niniejszym
 dokumencie podlega wojskom
 certify that the shipment described
 herein is transported under the
 authority of the

i zawiera towary tylko do
 ich użytku
 Forces and contains only
 goods for their use.

.....
 (Podpis / Signature)

.....
 (Adres/ Address)

.....
 (Data / Date)

POŚWIADCZENIE ODBIORU / CERTIFICATE OF RECEIPT

Ja
 |
 (Imię i nazwisko / Name in full)

zaświadczam, że towary wymienione powyżej odebrano zgodnie z opisem / certify that the
 goods listed above have been received as described

.....
 (Data / Date)

.....
 (Pieczęćka imienna i podpis / Signet and signature)

.....
 (Adres/ Address)

.....
 (Stopień i stanowisko / Rank and Unit or Service)

UWAGI/ REMARKS

Jest to dokument, który stanowi zarówno urzędowe świadectwo uprawnienia importowo-eksportowego, jak i deklarację celną. Zmianianie formularza, wymazywanie lub dopisywanie przez nadawcę i / lub przewoźnika lub jego pracowników unieważni tę deklarację. Wskazówki odnośnie do użycia tego dokumentu znajdują się na odwrocie./ This is a document which constitutes both an official certificate of import/export authorization and a customs declaration. Tampering with the forms by means of erasures or additions there to by the consignor and/or the transporter or their employees will void this declaration. Instructions for the use of this document are on reverse of this page.

*Niepotrzebne skreślić / Delete as applicable

WSKAZÓWKI DLA PRZEDSIĘBIORCY PRZEWOZOWEGO / INSTRUCTIONS FOR TRANSPORTER

Oświadczam, że /I declare that I will:

- 1) zawiadomię kompetentne władze celne o towarach, które nie są przyjęte przez wojska Forces
inform the competent customs authorities of goods which are not accepted by the
- 2) nie odstąpię stronom trzecim towarów, które nie zostały przyjęte przez ww. wojska, w sposób niezgodny z przepisami prawa obowiązującymi w kraju, gdzie towarów nie przyjęto / not to dispose of these rejected goods to third parties without conforming with the regulations (customs and others) in effect in the country where the goods have not been admitted.

Podpis, nazwisko i adres osoby przedstawiającej towary organowi celnemu / Signature, name and address of person presenting the goods to customs (**)

.....
(Podpis / Signature)

.....
(Adres / Address)

Towary przedstawiono organowi celnemu w
Goods presented to customs authorities on

.....
(Data / Date)

w
at

.....
(Miejsce / Place)

(**) Osoba przedstawiająca towary powinna przedstawić, na żądanie organu celnego, dokument tożsamości. / The bearer will establish his identity when requested by customs by means of identification card or passport.

CZĘŚĆ ZASTRZEŻONA DLA URZĘDU CELNEGO / PART RESERVED FOR CUSTOMS OFFICE

	Kraj Country	Urząd Celny Customs Office	Data przekroczenia granicy Date of crossing	Podpis funkcjonariusza celnego i uwagi Signature of customs officer and remarks	Urzędowa pieczęć celna Official customs stamp
Wjazd Entry					
Wyjazd Exit					
Wjazd Entry					
Wyjazd Exit					

Cargo przewożone transportem urzędowym oraz
cargo oplombowane plombami wojsk / Cargo
being moved in official transport and cargo
sealed with

lub plombami celnymi innych państw nie podlega
kontroli celnej / Army seals or customs seals from
other countries is not subject to internal
inspection by Polish Customs officials.

Nr ewidencji celnej / Number of customs record (***)

***) Wypełnia tylko polski organ celny / For use by Polish Customs only

OBIEG DOKUMENTÓW / DISTRIBUTION OF COPIES

Wysyłający, wraz z transportowaną przesyłką, przekaże wszystkie wymagane egzemplarze deklaracji przewoźnikowi. W przypadku przesyłek tranzytowych przewoźnikowi wydane zostaną odpowiednie kopie z przeznaczeniem dla poszczególnych administracji celnych, jak przedstawiono poniżej. Każdy graniczny urząd celny zatrzymuje kopię dokumentu. / The consignor will present all copies with the shipment to the transport agent. For transit shipments sufficient copies, each marked for the respective customs administration as outlined below, will be given to the transport agent. Each frontier customs control point, traversed by the shipment, will retain its proper copy.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1) Egzemplarz Nr 1 przekazany będzie odbiorcy przez przewoźnika wraz z przesyłką, po obróbce i ostemplowaniu tego egzemplarza przez służby celne. 2) Egzemplarz Nr 2 powinien być zwrócony przez odbiorcę przesyłki firmie ekspedycyjnej wraz z poświadczeniem odbioru. 3) Egzemplarz Nr 3 przeznaczony jest dla władz celnych kraju wysyłki. 4) Egzemplarz Nr 4 przeznaczony jest dla władz celnych kraju przeznaczenia. W przypadku tranzytu kopie oznaczone 4a, 4b itd. przeznaczone są dla władz celnych krajów tranzytowych. 5) Egzemplarz Nr 5 przeznaczony jest dla instytucji wydającej dokument. | <ol style="list-style-type: none"> 1) Copy No.1 will be handed to the consignee together with the shipment by the transport agent after customs officials have processed and stamped this copy. 2) Copy No.2 should be returned by the recipient to the dispatching agency together with certificate of receipt. 3) Copy No.3 is intended for customs officials of the country of origin. 4) Copy No.4 is intended for customs officials of the country of destination. Where necessary for transit purposes, further copies, to be marked 4a, 4b etc, are intended for retention by customs officials of transit countries concerned. 5) Copy No.5 is intended for the issuing organisation. |
|---|--|